

編號：W0013

地點：豐濱鄉豐濱部落

時間：20070919

歌者：(領) 葉秀夏 *Afan Dongi*(50 歲)

(合) 張秀愛 *Nakaw looh*(56 歲)、蔡明碧 *Piyaw Arik*(53 歲)、蔡桂妹 *Paros Arik*(46 歲)、林光香 *Ongo Tiposos*(54 歲)、吳秀珠 *Mayaw Lawy*(65 歲)、高靜蓮 *Lisin Loooh*(43 歲) 葉秋美 *Osay Kacaw*(50 歲)。

翻譯：林弘志

錄影：余錦福

第 26 首：見 DVD #3 (0:24:41~0:28:07)

樂 種：工作歌謠

曲 目：小米除草歌 *mikolas*

領：*ho i yo o ho o hoy yay, o hi yo hoy ye he.*

合：*ha he.*

領：*o ho wo o ho o hoy yay, o hi yo hoy ye he.*

合：*ha he.*

領：*he yay hoy ha hoy.*

合：*ha hay he.*

領：*ha he he ya hay.*

合：*ha wey ha hay.*

領：*ha he he ya hay.*

合：*ha wey ha hay.*

領：*ha he he ya hay.*

合：*ha wey ha hay. (重覆 X4)*

【歡呼聲】

領：*o.*

大意解說：

這首 *mikolas* 通常是用在除草時專用的歌謠，因為早期阿美族都在山中斜坡用火耕方式種植小米，種植小米後在除草時就會唱出 *mikolas* 這首歌

謠，以表示祈求上蒼祐護小米豐收。*mikolas* 這首歌，除了用在工作中以解除苦勞的工作外，也有祭祀祈求農作豐收的功能。

據瞭解小米在山坡種植產量很豐富，但不能連續在這塊田種植，必須另闢新田。